



HKCTC Newsletter

香港檢測和認證局通訊

Issue No.9 | May 2023

第九期 | 2023 年 5 月



Testing and Certification Manpower Development Award Scheme 2023-24 Opens for Applications

「2023-24 年度檢測認證人力發展嘉許計劃」現接受申請

With a view to encouraging the testing and certification (T&C) bodies to invest in talent training and development, while also commending those T&C practitioners who have striven for continuous learning and professional development, and/or contributed to service quality improvement, the Hong Kong Council for Testing and Certification (HKCTC) launched the first T&C Manpower Development Award Scheme in 2021. Having regard to the favourable feedback from the T&C sector, HKCTC will organise the Award Scheme again in 2023.

The core framework of organising the first round will be maintained for the T&C Manpower Development Award Scheme 2023-24, with some changes to selected implementation aspects. Essentially, the Award Scheme will continue to include two categories of awards - the T&C Manpower Development Corporate Award and the Excellent T&C Professional Award.

為鼓勵檢測認證機構投入人才培訓，並表揚努力不懈、持續進修，致力提升服務水平的從業員，香港檢測和認證局 2021 年首次推出「檢測認證人力發展嘉許計劃」。由於業界反應理想，香港檢測和認證局將於 2023 年再度舉辦嘉許計劃。

「2023-24 年度檢測認證人力發展嘉許計劃」將維持活動首次舉辦時的主要框架內容，但某些執行細節則會有所改動。總的來說，嘉許計劃將繼續包涵兩個類別的獎項，分別為「檢測認證人力發展機構獎」和「卓越檢測認證專業人員獎」。



Please scan the QR code to watch the video
請掃描二維碼，以觀看影片內容

T&C Manpower Development Corporate Award
檢測認證人力發展機構獎



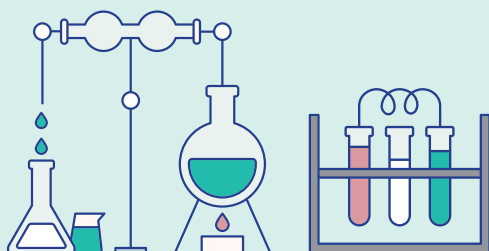
Excellent T&C Professional Award
卓越檢測認證專業人員獎



1 Target applicants 目標參加者

- Accredited T&C bodies of all sizes and business areas, which are located in Hong Kong with T&C services provided locally

獲認可的檢測認證機構，不論其規模大小及業務範疇，設於香港並在本地提供檢測認證服務



- Two subgroups of T&C practitioners – 檢測認證業從業員將分為兩個組別 -

(i) Junior Professional: 初級專業人員：

those who have 1 year up to less than 6 years of T&C services in aggregate
投身檢測認證業，年資合計由一年至少於六年的從業員

(ii) Senior Professional: 高級專業人員：

those who have 6 years up to less than 20 years of T&C services in aggregate
投身檢測認證業，年資合計由六年至少於 20 年的從業員



2 Selection of the awardees 遴選得獎者

- The assessment covers the following four Areas, each with six Criteria as specified in the Guidance Notes – 評審涵蓋下列四個範疇，而申請指南訂明了每個範疇下的六項準則 –

- A** Commitment to T&C Practitioners' Training and Development
致力推動檢測認證從業員的培訓和發展
- B** Corporate Support to Enhance T&C Practitioners' Competence and Professionalism
企業提供支援以提升檢測認證從業員的能力和專業水平
- C** Caring for T&C Practitioners
關懷檢測認證從業員
- D** Communication with T&C Practitioners
與檢測認證從業員溝通

- Subject to provision of valid and credible supporting documents, applicant entities would be eligible for – 申請機構如能提供有效可靠的證明文件，即合資格獲得分為兩級的獎項 –

(i) Platinum Award: 鉑金獎：

those who have fulfilled 19 or more of the 24 Assessment Criteria, inclusive of at least two Criteria under each Area

展示已達到 24 項準則中 19 項準則或以上，當中包括每個範疇下至少兩項準則

(ii) Gold Award: 金獎：

those who have fulfilled 10 or more of the 24 Assessment Criteria, inclusive of at least two Criteria under each Area

展示已達到 24 項準則中 10 項準則或以上，當中包括每個範疇下至少兩項準則

- An independent Assessment Panel will examine applications and decide on the awardees of the Platinum Award and the Gold Award respectively
獨立評審小組將審核申請，並決定獲鉑金獎和金獎的得獎名單



For details of the Award Scheme and application, please visit the dedicated website:
關於嘉許計劃的詳情及報名，
可瀏覽專設網站：tcmpaward.hk



- Each application will be considered on the basis of its overall merits, including but not limited to – 每份申請均會按綜合評審的方式作出考慮，包括但不限於以下各項 –

- A** Commitment to continuous learning and professional development by acquiring new skills, capabilities as well as relevant academic and professional qualifications after joining the T&C sector;
投身檢測和認證業後透過獲取新技能、能力及相關學術和專業資格，持續進修和追求專業發展；
- B** Impact/significance of contributions made to improving service quality or productivity of the nominating T&C body (e.g. adopting innovation and/or new technology in service delivery); etc.
在提升提名檢測認證機構的服務質素或生產力方面（例如透過創新方式及 / 或採用新科技提供服務）作出具影響力 / 重要的貢獻；等

- An independent Assessment Panel will consider and, shortlisting as the circumstances require, interview the applicants with a view to deciding on the awardees
獨立評審小組考慮各份申請，並視乎情況需要加以甄選，邀請申請人進行面試，從而決定得獎者

Snapshot of Publicity for the Award Scheme 嘉許計劃的宣傳簡況



Advertisement at 45 MTR stations (including Admiralty, Causeway Bay and Central)
45 個港鐵站內的廣告（包括金鐘、銅鑼灣及中環）



Advertisement at footbridge connecting exit B of Wong Chuk Hang MTR station
連接黃竹坑港鐵站 B 出口天橋的廣告



Location of advertisement at Tsim Sha Tsui Ferry Pier (launching in June)
尖沙咀天星碼頭廣告位置（於六月推出）

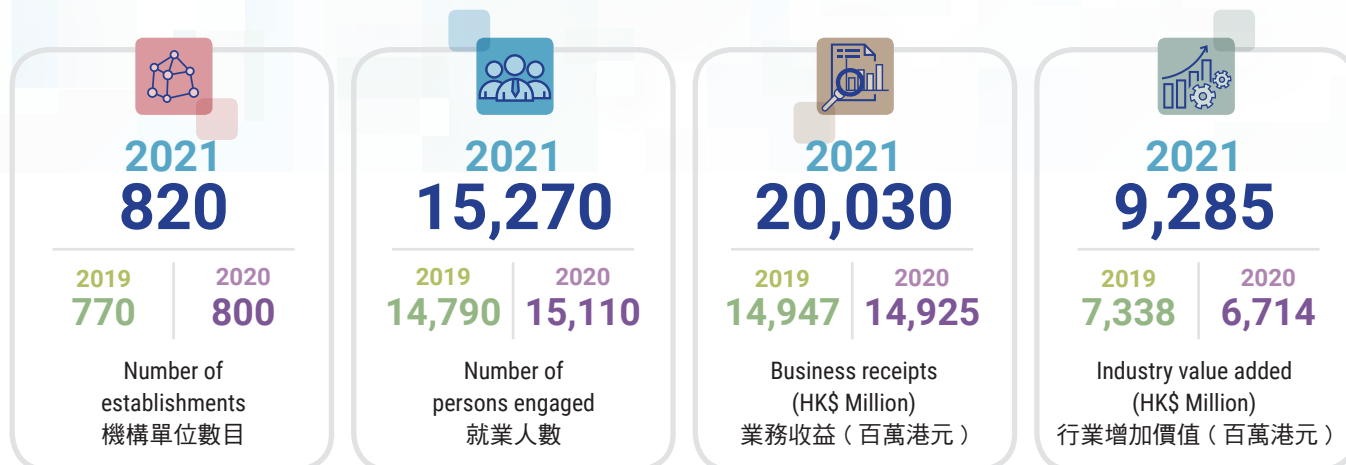
Latest Statistics of Testing and Certification Activities

檢測及認證活動的最新統計數字

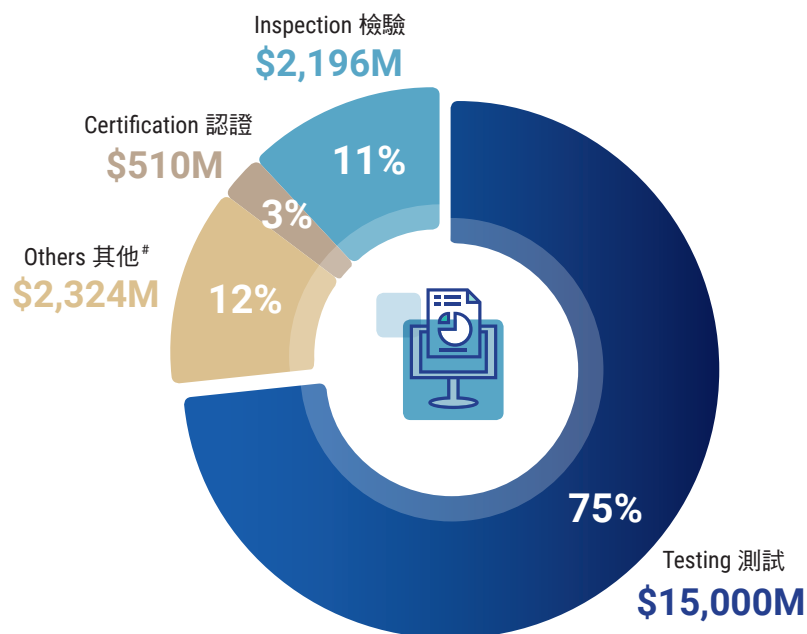


The 2021 statistics of the testing and certification activities in Hong Kong have been released by the Census and Statistics Department. Key data regarding the private independent establishments with major economic activities in testing, inspection and certification services are set out below.

政府統計處經已公布 2021 年香港檢測及認證活動的統計數字，有關主要從事測試、檢驗及認證活動的私營獨立機構的主要數據如下。



Business receipts by types of services (2021)
2021 年業務收益 - 按服務類別



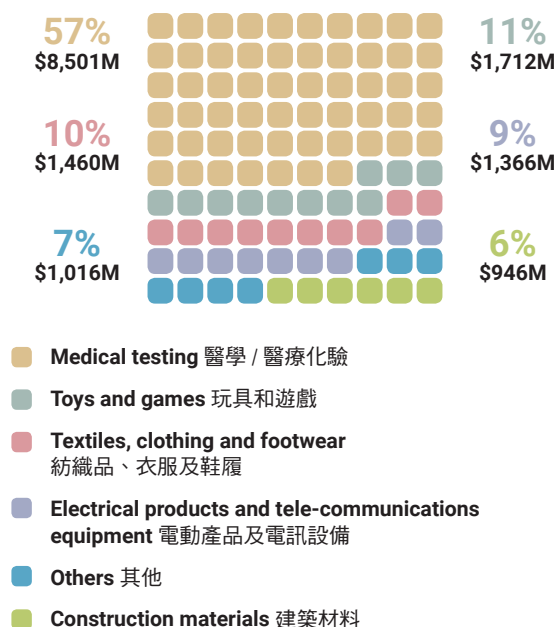
[#] The figure includes the amount of subsidy in relation to anti-epidemic measures received by the sector in 2021.

這項數字包含了檢測及認證機構於 2021 年獲得與防疫抗疫措施相關的資助金額。

Note (i): Percentage shares may not add up to 100% due to rounding.

註 (i): 由於比例經四捨五入，分項總和未必等於 100%。

Business receipts from rendering testing services by type of products/services tested (2021)
2021 年從測試獲得的業務收益 - 按產品 / 服務類別



Note (ii): The business receipts may not add up to the corresponding total (\$15,000M) due to rounding.

註 (ii): 由於業務收益經四捨五入，分項總和未必與相關總數 (\$15,000 百萬港元) 相等。

For more details about the statistics, please visit HKCTC's website:
有關統計數字的詳情，請瀏覽香港檢測和認證局網站：

<https://www.hkctc.gov.hk/en/tcsector/profile.html>



Their Career Stories 他們專業發展的故事



Under the Testing and Certification (T&C) Manpower Development Award Scheme 2021-22, there were 6 junior professionals and 10 middle management personnel of Professional Awardees. As part of the post-event publicity, a series of short videos and online advertorials, in which 4 of the Professional Awardees shared their personal story in pursuing a T&C professional career, was rolled out during December 2022 to February 2023 on selected websites and social media (e.g. Facebook, Instagram, etc.) for public viewing. The following is extracted from what they said -

「2021-22 年度檢測認證人力發展嘉許計劃」中，專業人員獎得獎者包括 6 名初級專業人員和 10 名中級管理人員。作為活動舉行後宣傳的一部分，我們於 2022 年 12 月至 2023 年 2 月期間，在選定的網站和社交媒體（例如 Facebook, Instagram 等），推出了一系列的短片和網上特約專輯，由 4 名專業人員獎得獎者分享在檢測認證業中追尋個人專業發展的故事。以下節錄自他們講述的內容：



Miss Vivian Li 李苟葦小姐

Senior Testing Engineer,
TUV SUD Hong Kong Limited
Senior Testing Engineer
南德認證檢測香港有限公司

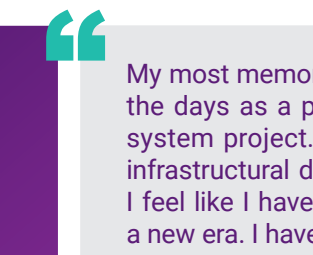


I have found my work requiring not only the application of different theories but also familiar with the actual practices, like the maintenance of different sorts of equipment. With technology advancing constantly, I would need to further equip myself through continuous learning.

我發現我的工作除了需要應用不同的理論，亦需要實踐，例如是維護不同的儀器，而且科技亦會不斷進步，所以我亦要不斷進修。

Mr Yau Cheuk-on 邱卓安先生

Senior Engineer,
The Lab (Asia) Limited
高級工程師
The Lab (Asia) Limited



My most memorable experience at work was from the days as a pioneer in the airport third-runway system project. In witnessing such a large-scale infrastructural development comes to completion, I feel like I have personally contributed in building a new era. I have a sense of pride beyond words.

工作上最深刻的一定是當機場三跑項目的開拓者。見證著如此大型的基建落成，就好像自己親手建立了一個新時代，有一種說不出的自豪感。



Mr Patrick Pun 潘志傑先生

Scientific Officer (Medical),
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department
科學主任（醫務）
漁農自然護理署 -
大龍獸醫化驗所



I have taken up the job for some time riding through challenges big or small, like the highly pathogenic avian influenza virus and the novel coronavirus in recent years. We should perform our duties in a conscientious manner, processing samples expeditiously and providing reliable test results. I think only faith and commitment could provide you the impetus for ongoing progression.

入行已經一段時間，經過大大小小的挑戰，例如高致病性的禽流感病毒以及近年的新冠病毒。我們需要謹守崗位，儘快處理樣本，提供可靠的檢驗結果。我覺得，有信念，有使命，才會不斷向前。

Miss Tam Ka-ming 譚嘉明小姐

Principal Engineer,
UL International Limited
首席工程師
UL 安全檢定國際有限公司

After university graduation, I have been pursuing further studies. Apart from finishing a Master's degree programme in Mechanical Engineering, I have also completed a certificate course on management. I wish to enrich my knowledge from further studies, I may then be able to open more doors with my competencies to be more all-rounded at work.

畢業之後，我繼續進修，修讀了機械工程的碩士課程外，又修讀了有關管理的證書課程。我希望透過學習更多知識，可以開啟更多的門，令我的工作能力更全面。



Please visit HKCTC's website to learn more about their stories:

請瀏覽香港檢測和認證局網站，了解更多他們的故事：

<https://www.hkctc.gov.hk/en/pub/video.html>



Promulgation of the GBA Standards List 「灣區標準」清單發布



In Nov 2021 and Nov 2022, Guangdong Administration for Market Regulation (GAMR) published on its website two lists of 70 and 40 Greater Bay Area (GBA) standard items for public consultation. On 24 April 2023, GAMR hosted the "GBA Standards List Promulgation Ceremony" in Shenzhen to announce the list of 110 GBA standard items, covering 25 areas, including food, Cantonese cuisine, traditional Chinese medicine, transportation, elderly care, logistics etc. The Governments of the three places also signed a memorandum on the cooperation of jointly promoting the development of standards in the GBA.

2021 年 11 月和 2022 年 11 月，廣東省市場監督管理局在其網站上發布了兩份分別包括 70 項和 40 項灣區標準項目的清單，諮詢公眾意見。廣東省市場監督管理局於 2023 年 4 月 24 日在深圳舉辦「灣區標準」清單發布儀式，公布 110 項灣區標準項目清單，涵蓋食品、粵菜、中藥、交通、養老、物流等 25 個領域。三地政府亦共同簽署了《關於共同促進粵港澳大灣區標準發展的合作備忘錄》。

The finalised texts of "GBA Standards" and other information concerning the implementation have been released on the "Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Standard Information Public Service Platform" website.

「灣區標準」定稿及相關實施安排資訊經已於粵港澳大灣區标准信息公共服务平台網站上公布。

<https://www.gbsrc.org.cn>



Testing and Certification Sector Job Creation Scheme - Application Closing Soon

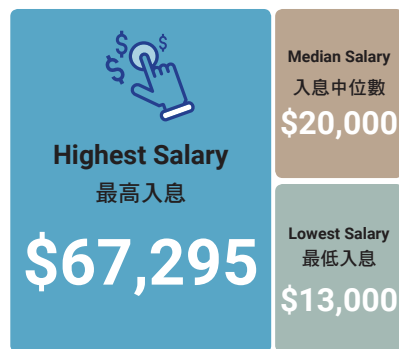


「檢測和認證業創造職位計劃」- 即將截止申請

Since the launching of the Testing and Certification Sector Job Creation Scheme (TJCS) in August 2022, the scheme has stimulated the creation of 112 job positions in 43 accredited private T&C organisations as of 16 May 2023, involving an annual funding of \$12 million. Here are some interesting figures of the scheme:

「檢測和認證業創造職位計劃」自 2022 年 8 月推出以來，截至 2023 年 5 月 16 日，已鼓勵了 43 間獲認可的私營檢測認證機構創造 112 個工作職位，涉及的全年資助額合共約 1200 萬元。以下是計劃一些值得留意的數字：

Income of the subsidised positions 資助職位入息



Level of position 職級 Qty 數目

Entry Level 初級職位
(≤ \$20,000) **51**

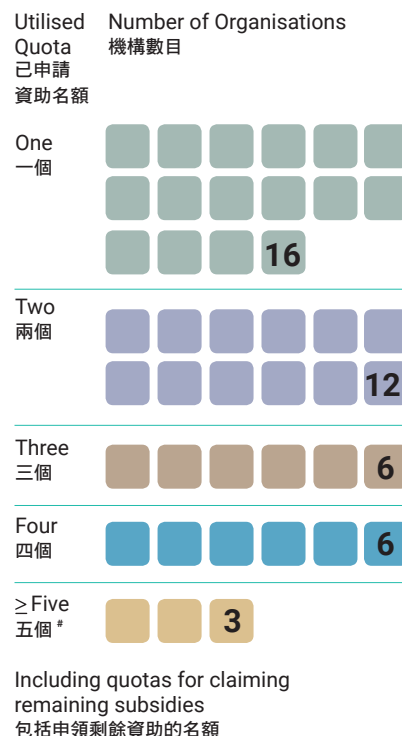
Middle Level 中層職位
(> \$20,000 & < \$40,000) **41**

Management Level 管理職位
(> \$40,000) **7**

Specialised T&C Fields 檢測認證專業範疇

Construction Materials 建築材料	25
Medical Testing 醫療化驗	19
Environmental Testing 環境測試	12
ISO Management System ISO 管理體系	10
Chemical Testing 化學測試	11
Calibration Services 校正服務	6
General 雜類	7
Electrical and Electronic Products 電氣及電子產品	2
Quality management system 質量管理體系	2
Indoor Air Quality Inspection 室內空氣質素檢測	1
Food Testing 食品測試	1
Product Certification 產品認證	3

Quota Utilisation Rate of Applicant Organisations 申請機構資助名額使用率



Approaching the application deadline of **31 July 2023**, accredited T&C organisations are urged to seize the final chance and make best use of the TCJS financial relief by utilising all five subsidy quotas. Eligible employments commenced during the period from 1 April 2022 to 1 July 2023 with a minimum contract period of a year may apply for a monthly subsidy of HK\$10,000 or 50% of the salary of the position, whichever is lower, for 12 months. Overall quotas are limited, please act fast.

計劃的申請截止日期為 **2023 年 7 月 31 日**，我們鼓勵有意申領資助的獲認可檢測認證機構把握最後的機會，盡用計劃下的五個資助名額。符合計劃資格職位的聘任必須在 2022 年 4 月 1 日至 2023 年 7 月 1 日期間開始，合約為期至少一年。就計劃下每個獲批職位，申請僱主可獲每月 10,000 港元或該職位月薪 50% 的資助，以較低者為準，為期 12 個月。名額有限，申請從速。



To find out more about TCJS, please visit the dedicated webpage on HKCTC website:

如欲了解更多有關計劃的資訊，請瀏覽香港檢測和認證局的網頁：<https://www.hkctc.gov.hk/en/tcjs/>



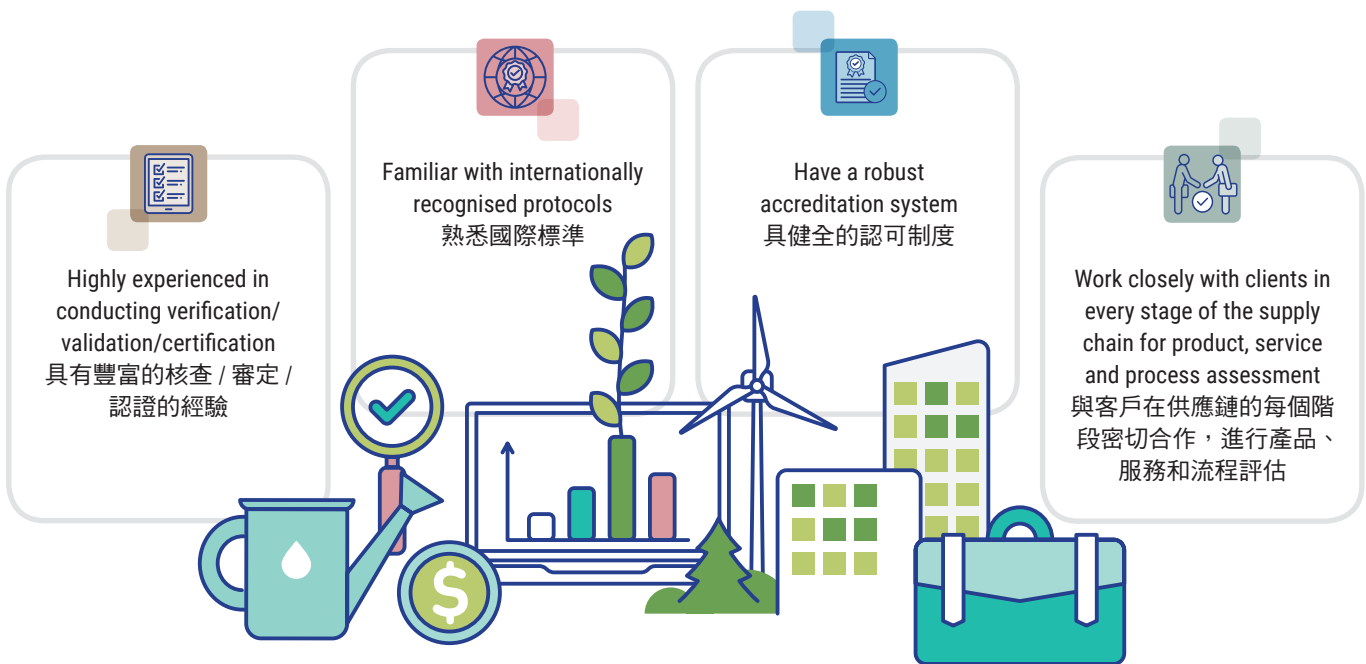
Leading the ESG Global Trend 引領 ESG 全球趨勢



The trend of Environmental, Social and Governance (ESG) has been penetrating the earth. Various stakeholders are vigorously integrating the concepts of sustainable development and socially responsible practices of enterprises into their corporate governance. Hong Kong's testing and certification (T&C) sector plays a vital role in providing a series of related services, including compiling ESG reports; ESG policy and sustainable development planning; ESG and carbon audit; consultation and certification services relating to green finance and sustainable procurement.

環境、社會和企業管治 (ESG) 的熱潮席捲全球。各持份者均熱衷於把企業永續發展和社會責任的理念融入企業管治。香港檢測和認證業在當中起著不可或缺的作用，提供包括 ESG 報告撰寫、ESG 及可持續發展政策規劃、ESG 信息及碳排放審計、以及綠色金融及永續採購相關諮詢與認證等一系列相關服務。

Benefits of choosing Hong Kong T&C organisations' services 選用香港檢測和認證機構服務的好處



Promoting a green economy is an essential issue for the world. Hong Kong is a leader and a first-mover in green finance and innovation. To accelerate the development of the "Green financial system", the Financial Secretary has revealed in the 2023-24 Budget that the government will set up a Green Technology and Finance Development Committee, inviting industry representatives, including that of the local T&C industry, to assist in the formulation of an action agenda to turn Hong Kong into an international green technology and finance centre. We should anxiously engage with the cause, bringing synergistic effects to generate demand and create a strong impetus for economic transformation and sustainable development.

推動綠色經濟是世界重要的議題。本港一直在綠色金融及創新領域上扮演領導及先行者的角色。為加快建設「綠色金融體系」，財政司司長在 2023-24 年度的財政預算案中提到，政府將成立綠色科技及金融發展委員會，邀請包括香港檢測和認證業在內的各業界代表協助制訂行動綱領，將香港發展成國際綠色科技及金融中心。我們都應該積極參與，讓各界合作下發揮協同效應，為經濟轉型及可持續發展創造需求和增強發展動能。

Upcoming Activities 活動預告



HKCTC has been actively participating in major trade fairs held in Hong Kong, Mainland and overseas to promote the strengths of the Hong Kong's testing and certification services to worldwide buyers, suppliers and traders in different business areas. Come and visit our promotional booth at the following trade fairs scheduled for the coming months -

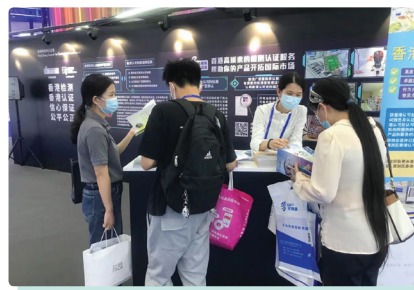
香港檢測和認證局一直積極參與在本港、內地及海外舉行的主要貿易展覽會，向全球不同行業的買家、供應商和貿易商，推廣香港檢測認證服務的優勢。未來數月，我們將於下列的貿易展覽會設置推廣攤位，歡迎前來參觀：

Local Trade Fairs 於本港舉行的貿易展覽會

Name 名稱	Fair Dates 展期
Food Expo 美食博覽	17 – 19.8.2023
Belt and Road Summit 一帶一路高峰論壇	13 – 14.9.2023
BIOHK2023 香港國際生物科技展	13 – 16.9.2023
Hong Kong Electronics Fair (Autumn Edition) 香港秋季電子產品展	13 – 16.10.2023
Eco-Expo Asia 國際環保博覽	26 – 29.10.2023
Hong Kong International Lighting Fair (Autumn Edition) 香港國際秋季燈飾展	27 – 30.10.2023
Hong Kong International Optical Fair 香港國際眼鏡展	8 – 10.11.2023
Hong Kong Toys & Games Fair 香港玩具展	8 – 11.1.2024
Hong Kong International Jewellery Show 香港國際珠寶展	29.2 – 4.3.2024

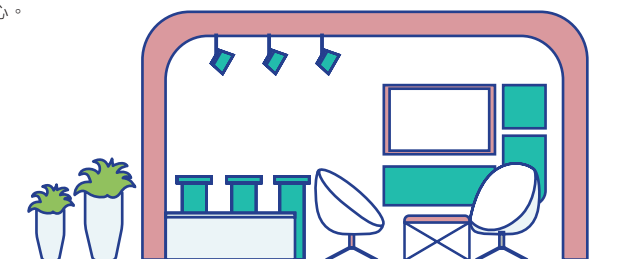
Trade Fairs Outside Hong Kong 於本港境外舉行的貿易展覽會

Name 名稱	Location 地點	Fair Dates 展期
China International Fashion Fair 大灣區國際數字時尚生態展	Shenzhen 深圳	6 – 8.11.2023
China Hi-Tech Fair 中國國際高新技術成果交易會	Shenzhen 深圳	15 – 19.11.2023
Spielwarenmesse International Toy Fair 紐倫堡國際玩具展覽會	Nuremberg, Germany 德國紐倫堡	30.1 – 3.2.2024



Remark: Apart from Eco-Expo Asia to be held in Asia World-Expo, all other local trade fairs above will take place at Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

備註：除了「國際環保博覽」安排在亞洲國際博覽館舉行外，其餘上述於本港舉行的貿易展覽會的會場均設於香港會議展覽中心。



If you are interested in subscribing our newsletter, please send your contact information to us by e-mail or fax listed below. If you wish to update your information or do not wish to receive our newsletter in the future, please also contact us by email or fax.

如果你有興趣訂閱本通訊，歡迎以電郵或傳真通知我們聯絡方法。如果您希望修改個人資料或不欲收到本通訊，亦請以下電郵或傳真聯絡我們。

The Hong Kong Council for Testing and Certification 香港檢測和認證局

Telephone 電話：(852) 2180 9101

Website 網址：www.hkctc.gov.hk

Facsimile 傳真：(852) 3691 8655

E-mail 電郵：enquiry@hkctc.gov.hk

HKCTC Newsletter
香港檢測和認證局通訊

